



歌中苏拥抱

田 汉等著

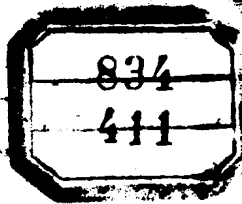
上海文化出版社



歌 中 苏 拥 抱

田 漢 等 著

上海文化出版社



歌 中 苏 拥 抱

田 汉等著

*

上海文化出版社出版

上海衡山路 58 弄 2 号

上海市书刊出版业营业许可证出 078 号

上海市印刷四厂印刷 新华书店上海发行所总经

*

开本：787×1092 纸 1/32 印张：7 6/16 字数：145,000

1958 年 1 月第 1 版

1958 年 1 月第 1 次印刷 印数：1—5,000

统一书号：10077·713

定价(6)0.60元



目 次

溫暖的地方(外三首)	嚴 辰	1
烏茲別克詩草(四首)	嚴 辰	10
黑海贊歌	戈壁舟	17
一領巨大的銀狐大氅(外五首)	戈壁舟	22
寄西伯利亞	金 帆	31
火車上的速寫	方 紀	34
莫斯科的冬天(外二首)	李 季	37
莫斯科的灯火(外一首)	鄒荻帆	42
莫斯科的上空	冰 心	46
別莫斯科(外一首)	戈壁舟	49
莫斯科的清晨(外二首)	王崇杰	52
赴蘇留學詩抄	王崇杰	55
致涅瓦	康群之	61
在列寧格勒(二首)	史 众	57
獻給巴庫	柯仲平	70
列寧伏爾加河頓河運河頌	徐 迅	74
在列寧格勒的勞動保護研究所	馮 至	76
蘇維埃的噴泉(三首)	鄒荻帆	78

欢呼新世紀的早晨·····	朱子奇	81
高加索大道上(外二首)·····	朱 丹	84
訪蘇詩抄·····	戈壁舟	89
四十年前與四十年後·····	王統照	93
賽克斯阿亞克·····〔維吾爾族〕鉄衣甫江作 魏萃一譯		98
給貝加爾湖·····	海 棧	101
歌唱蘇聯·····「巴西」若熱·亞馬多作 孫璋譯		103
新世界多么廣闊·····〔智利〕巴勃羅·聶魯達作 鄒絳譯		112
歌中蘇擁抱·····	田 漢	132
瑪娜娜·····	郭沫若	139
瑪娜娜與郭沫若·····	朱子奇	147
兩都賦·····	鄒荻帆	149
獻給蘇維埃人·····	鄒荻帆	153
旅途詩草·····	潘絮茲	156
把心交他帶去·····	蔡其矯	159
友誼樹·····	臧克家	163
友誼篇·····	黎汝清	165
友誼的噴泉·····	黎汝清	169
致蘇聯作家·····	丁 力	171
徽章·····	牧 丁	173
列寧格勒再見到他們·····	張天民	176
我有个朋友叫巴夏·····	王 磊	178
和平的長城·····	甘永柏	179

憶念·····	李霽野	185
庫里申科·····	方 敬	187
北京的阿廖沙和莫斯科的米國華·····	賀 宜	189
永远、永远挽緊友爱的臂膀（歌詞）·····	顧 工	191
給俄罗斯·····〔美〕阿尔弗烈特·克列姆堡作 姚樹南譯		193
友誼的長橋·····	李 冰	195
長江大桥·····	郭沫若	201
玉門人想巴庫人·····	李 季	206
索柯洛娃·····	吳烟痕	208
旅順口·····	陈 山	210
情意不尽·····	俯 拾	212
林中篝火·····	嚴 辰	213
少尉同志·····	鍾 鏘	217
老專家·····	日 暉	222
竹磚·····	溫承訓	223
這一批批鋼輪·····	郭 煌	225
真誠的友誼·····	王統照	226
向紅軍致敬·····〔西班牙〕阿尔貝蒂作 陈用仪 亦潛譯		228
編后記·····		231

温暖的地方(外三首)

嚴 辰

穿过十二月風雪的旅途，
來到梯比利斯——温暖的地方❶，
群山伸出長臂向我欢迎，
庫拉河水淙淙地流進我胸膛。

登上大衛山俯瞰全城，
无数屋宇如同整齐的蜂房，
空气像礦泉水一样清澈，
黄昏里，灯光和星光汇成海洋。

我爱結实雄偉的花崗石建筑，
成排的圓柱構成寬敞的長廊，
我爱古教堂螺旋形的塔頂，
和鵝卵石堆砌的簡朴的城牆。

❶ 梯比利斯，格魯吉亞語是温暖的地方之意。

我爱滿城蒼翠的松樹，
冬天里有着春三月的景象，
街头巷尾有一柱柱噴泉，
随时給你滋潤給你清凉。

我爱品种繁多的葡萄酒，
酒里有着高加索的陽光，
有着山川与河谷的色彩，
有着蜜糖的气味、玫瑰的芳香。

我爱牛角杯泛起的泡沫，
和一飲而尽的騎士的豪爽，
伴着羊皮鼓强烈的節奏，
高亢的歌声在山谷里迴蕩。

我爱胸前有兩排子彈袋的民族服，
腰間的短刀發出寒光，
妇女們披着薄薄的头紗，
兼有东方的溫柔，西方的奔放。

我爱欢乐而謙讓的性格，
和特殊的礼俗，優雅的風尚，
然而，比这一切我更爱的，

是那深長的情意，熱烈的心腸。

最難忘別離時緊緊的擁抱，
老詩人的眼淚滴上了我的臉龐，
驀然間我真正認識了你，
梯比利斯——溫暖的地方！

1956年12月21日格魯吉亞初稿

1957年2月5日北京西苑整理

碑 泉

精緻的大理石的碑泉，
豎遍了共和國的城市和鄉村，
它的色澤水晶般純潔，
照見你的臉，照見你的靈魂。

碑上刻着不朽的名字——
衛國戰爭中犧牲的青年英雄，
他們的年華像樹苗正當發芽，
他們的气魄却能把天地包容。

你普通的士兵、馬特洛索夫，
用潔白的胸膛堵塞了污黑的碉堡，
我們知道，這不僅僅是勇敢，
這比單純的勇敢更加崇高。

親愛的姊妹、卓姪，
你是我們光輝的榜樣，
高空里不是絞索在抖動，
那是神聖的火炬把世界照亮。

還有，別的許多共青團員，
你們同樣保衛了祖國的光榮，
一個個响亮的名字，
一座座高聳雲端的山峯。

母親們走過碑泉，
驕傲地將嬰兒高舉，
青年們來這裡宣誓，
向光明和至善的理想奔馳。

紅領巾獻上一束鮮花，
鮮花里飽含着美麗的願望，
姑娘們頂着水罐來汲水，
汲取的是無窮的智慧無窮的力量。

山頭的積雪會融化，
天上的白雲會消散，
清清的泉水長流不絕，

英雄的事迹万古流傳。

1956年12月14日埃里溫

西伯利亞

一

曠野連着曠野，
森林連着森林，
茫茫的西伯利亞，
那里是你的止境？

天上不見飛鳥，
地下沒有小道，
白蒙蒙的大雪，
仿佛千萬年不消。

就在積雪下面，
踩過無數流放者的腳印，
每一步留下一滴鮮血，
一步步是對舊制度的仇恨。

腳踝凍得潰爛，
衣衫破成了布條，
鬍子上挂着冰柱，
烈火在心中燃燒。

沉重的鉄索郎当，
应和着慷慨的歌声，
歌声赶走了黑夜，
歌声把大地喚醒……

二

曠野連着曠野，
森林連着森林，
茫茫的西伯利亞，
那里是你的止境？

沿着先行者的腳迹，
新一代吹起進軍號，
他們走得更遠更遠，
向荒原索取珍寶。

在空無所有的曠野里，
扎下垦荒隊的野營，
在奔騰不馴的河流上，
有了渦輪機的轟鳴。

一座座新的城市，
發出愉快的喧鬧，
黑夜里燈火萬點，

大地改变了陈旧的面貌。

脚印盖住脚印，
森林连着森林，
富庶的西伯利亚，
那里是你的止境！

1957年1月7日國際列車中

舍甫琴科

一

泥濘的烏克蘭草原，
在黃昏的暮色里格外黯淡，
是誰趕着羊群放牧，
矮矮的影子拖着長長的苦難。

腳上纏着破爛的布片，
冷風掀起單薄的衣衫，
他拄着牧羊棍扣問大地，
為什麼人們生活得這樣淒慘！

二

這是他，舍甫琴科，
一個沒有自由的小農奴，
祖父在農民起義中死去，
父親進了墳墓也還受苦。

伙伴們被流放到西伯利亞，
婦女們在屈辱和黑暗中哀哭，
而他呵，光赤着小小的腳，
從荊棘里探索人生的道路。

三

他用生動的畫筆，
代替了少年時代的牧羊棍，
他闖進了彼得堡的沙龍，
不平的詩歌有如霹靂的雷聲。

三倍的憎恨詛咒沙皇制度，
無情地揭露了地主的殘暴和專橫，
萬人的希望是他的希望，
熱烈地歌頌了農民正義的抗爭。

四

里海的波濤日夜涵涌，
血管里翻騰着憤怒的浪潮，
中亞細亞的沙漠蒼茫萬里，
枯不死心頭自由的綠苗。

時光在殘酷的囚禁里消磨，
容顏在長年的流放中衰老，

可是他决不放下画笔和竖琴，
如同战士决不放下他的刺刀。

五

诗人被钉在高加索的懸岩上，
大鹰不断地啄食他的心肝，
他甘愿忍受任何苦痛，
要将真理的火种傳遍人間。

这不是古老的希腊神話，
这是列宾的真诚的礼贊，
殷紅的血灌溉的地方，
将会万紫千紅、春意爛漫。

六

今天，沙皇禁止过的詩句，
刻到了大理石上，刻到了人民心上，
沙皇怕懼的詩人的名字，
称呼着英勇的游击隊，称呼着先進的農庄。

今天，他不再被钉在懸岩上，
城市和鄉村到处竖立着他的塑像，
第聶伯河奔流不息，
烏克蘭草原散發出悠远的芬芳。

1957年2月28日頤和園

烏茲別克詩草（四首）

嚴 辰

塔 什 干

飛過一片荒涼的沙漠，
來到這色彩鮮明的地方。

邊境的高山上掩蓋着白雪，
原野里披滿春天的陽光。

青青的水渠縱橫交錯，
絨絨的棉花直開到天上。

參天的白楊排列路邊，
發出輕快的迷人的歌唱。

到處綠蔭如同花園，
綠蔭里躲藏着乳黃、淺藍的粉牆。

一串串葡萄挂满庭院，
一串串珍珠透明闪亮。

灵巧的手织着绚丽的壁毯，
灵巧的手织着绚丽的理想。

噴 泉

在拿伏伊^❶广场前面，
有一朵含苞初放的棉桃；
棉桃里喷出晶莹的水花，
象征着乌兹别克的骄傲。

密密的水柱围绕四周，
仿佛一幅琉璃的屏风；
无数的垂柳通体透明，
柳丝在春风中微微摆动。

千万顷棉田年年盛开，
这是千万人用心血灌溉；
漫长的纤维拉扯不断，
织成了歌曲，织成了爱。

❶ 拿伏伊，乌兹别克古代最伟大的诗人。剧院、农庄、工厂、学校有用他的名字命名的。